



ITALIANO

Avvertenze generali

⚠ Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: **LEGGERE ATTENTAMENTE!**

- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

Scheda di protezione delle batterie.

Il limitatore di scarica sgancia la batteria quando la tensione della stessa scende al di sotto di 10,5 V; in tal modo impedisce alla batteria di scaricarsi completamente.

Montaggio **A**

Il limitatore deve essere posto tra la centrale di allarme e la batteria e collegato:

- Con i cavi corti e faston maschio, alla centrale sui cavi predisposti.
- Con i cavi lunghi e faston femmina, alla batteria sui poli + (cavo rosso) e - (cavo nero).

Dati tecnici

Tipo	PXPSB
Alimentazione (V DC)	10÷15
Assorbimento massimo (mA)	20

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General Precautions

⚠ Important people-safety instructions: READ CAREFULLY!

- Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law.
- Wear antistatic protective clothing when working on the control board.
- Keep these precautions.
- Always cut off the mains power supply before performing any maintenance or cleaning.
- This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description

Battery protection board.

The discharge limiter releases the battery when the the latter's current drops below 10.5 V; this way, it prevents the battery from discharging completely.

Mounting **A**

The limiter must be place between the alarm control-unit and the battery, and connected:

- with the short cables and male faston terminal, to the control unit on the corresponding cables.
- with the long cables and female faston terminal, to the battery to the + positive (red cable) and - negative (black cable).

Technical data

Type	PXPSB
Power supply (V DC)	10 to 15
Maximum absorption (mA)	20

This product complies with the law.

Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

FRANÇAIS

Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !

- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Description

Carte de protection des batteries.

Le limiteur de décharge décroche la batterie lorsque la tension de cette dernière descend sous 10,5 V, ce qui permet d'éviter la décharge totale de la batterie.

Montage **A**

Le limiteur doit être positionné entre la centrale d'alarme et la batterie et connecté :

- à l'aide des câbles courts et de la cosse mâle à la centrale sur les câbles prévus à cet effet
- à l'aide des câbles longs et du faston femelle à la batterie sur les pôles + (câble rouge) et - (câble noir).

Données techniques

Type	PXPSB
Alimentation (VDC)	10-15
Absorption maximum (mA)	20

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

- Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.
- Храните данные инструкции.
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Описание

Плата защиты батареек.

Ограничитель разрядки батарейки отключает батарейку, когда ее напряжение опускается ниже 10,5 В; таким образом устройство предотвращает полную разрядку батарейки.

Монтаж **A**

Ограничитель должен располагаться между контрольной панелью охранной сигнализации и батарейкой, а также должен быть подключен:

- с помощью коротких проводов и коннектора типа "фастон" к соответствующим контактам контрольной панели;
- с помощью длинных проводов и разъема "фастон" к полюсам батарейки "+" (красный провод) и "-" (черный провод).

Технические характеристики

Модель	PXPSB
Напряжение электропитания (=В)	10-15
Максимальное потребление (mA)	20

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.